



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: 2017 MAIATZA / MAYO 2017





1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas: 1.299 (778 E-M / 521 G-H)
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con las trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 508
		Bisita kopurua / N° de visitas: 34
		Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 6
Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: Maiatza-Mayo
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 194
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 5.671,59
	Arquisocial kanpoko enpresakin goizeko 7tatik 22ak bitartean ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece de 7 a 22 horas a través de la empresa externa Arquisocial.	Altak/ Altas: 2
		Bajas / Bajas: 1
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 58
Udaletxeko 19 etxeko laguntzaileen bidez 9atik 13tara ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece a través de las 19 auxiliares domiciliarias municipales que trabajan de 9 a 13h		Ordu kopuru totala/ total de horas: 1.190
		Altak/ Altas: 1
		Bajak / Bajas: 1



ATEAK ZABALDUZ ASTEA / SEMANA DE ATEAK ZABALDUZ	Ateak zabalduz astearen inguruko informazio orokorra / Información general en cuanto al desarrollo de la semana	<u>Maiatza 22-26 astea / Semana 22-26 mayo</u>
Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreterriako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Maiatzan eskaerak osatu / Completar las solicitudes recibidas en Mayo: 85 Eskaera kopurua / Nº de Solicitudes: 29
Zailtasun egoeran dagoen Haurtzaro eta nerabeen arreta / Atención a la infancia y adolescencia en dificultad	Expediente irekiak / Expedientes activos	Jakinarazpenak / Notificación: 6 Azterketak / Investigación : 15 Kasu plana / Plan de caso: 3 EZIA balorazioa / Valoración EZIA : 3 Eskuhartze hezitzailea edo/eta terapeutikoa / Intervención educativa y/o terapéutica : 82 -Udalekoak / Municipal: 28 ---- Aldundikoak/ Foral: 54 Hasierako azterketa / Pre-investigación: 75 Haurrekin egitasmoa / Programa de intervención "Haurrekin": 12 Nerabeekin egitasmoa / Programa de intervención "Nerabeekin": 14 Jarraipena / Seguimiento: 56 EEL / SAD : 4 GUZTIRA / TOTAL : 270



Oinarrizko arreta zerbitzua: bazterkeria, genero indarkeria, helbarritasun egoerak,... / Programa de atención de base: exclusión social, violencia género, discapacidad,...	Expediente irekiak / Expedientes activos	Maiatzan Hautzaroko udal gizarte laguntzaileek lan egin duten familia kopurua eta egindako ekintza kopurua / N° de familias con las que las Trabajadoras Sociales han intervenido en mayo y n° de acciones realizadas.	Familia kopa / N° de Familias: 131
			Egindako ekintzak / N° de acciones: 434
			Gizarte laguntzaileen interbentzioan dauden pertsona kopurua / Personas en <u>intervención</u> con trabajadoras sociales: 134 83 (33 E-M / 50 G-H) Gizarte laguntzailearekin jarraipenean dauden pertsona kopurua / Personas en <u>seguimiento</u> con trabajadoras sociales: 51 (28 E-M / 23 G-H)
			Bazterkeria egoeran daudenentzako Pausoz- Pauso egitasmoa / Programa pausoz pausoz para personas en situación de exclusión social: 23 (9 E-M / 14 G-H)
			- Diagnostikoa/ diagnostico: 8 (2 E-M / 6 G-H)
			- Laguntza puntuala / Acompañamiento puntual: 3 (1E-M / 2 G-H)
			- Interbentzioa prozesua/ Proceso de intervención: 6 (3E-M / 3 G-H)
			- Kudeaketa ekonomikoan laguntza / Apoyo en la Gestión económica: 6 (3 E-M / 3 G-H)
			3 egunetako gaztelutxotik pasa den pertsona kopurua / N° de personas en Gaztelutxo 3 días: 144 (12 E-M / 132 G-H)



		Gaztelutxon estantzia berezian dagoen pertsona kopurua/ N° de personas en Gaztelutxo estancia especial: 6 (0 E-M / 6 G-H)
		Udal etxebizitzan denboraldi baterako dagoen pertsona kopurua / N° de personas en Vivienda de alojamiento temporal: 2 familia / familias.
		Laguntza zerbitzuaren bidez laguntza jaso duten pertsona kopurua / N° de personas en servicio de acompañamiento 38 (20 E-M / 18 G- M)
		Elkargune tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Elkargune: 9 (1 E-M / 8 G-H)
		Joskintza tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Joskintza: 11 (11 E-M / 0 G-H)

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Kultur Aniztasunaren nazioarteko eguna “Erreterian 11 Kolore” (ipuin kontalaria, pintxoaren dastaketa, Periferiak, tailerrak material prestaketa, dantzaren entsegua eta martxa/ Día internacional de la diversidad cultural (cuenta cuentos, degustación de los pintxos, Periferiak, preparación del material, la marcha)	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes: 1.578
	Jardunaldia: Komunikabideak eta Gorroto delituak / Jornada: medios de	Parte hartu duten pertsona



	comunicación y delitos de odio.	kopurua / N° de personas participantes: 39 (24 E-M / 15 G/H)
	Bideo Forum: “La vida de Vicente Ferrer”	Parte hartu duten pertsona kopurua /N° de personas participantes: 6 (3 E-M / 3 G-H)
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	“Errenteria Munduan” Lankidetzaz Azoka/ Mercado de cooperación “Errenterian Munduan”	Parte hartu duten pertsona kopurua/ N° de personas participantes: 70 (50 E-M / 20 G-H)

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Ahalduntze pertsonala eta soziala bultzatzea. Emakumeen Ahalduntzea / Promoción del empoderamiento personal y social. Empoderamiento de las mujeres.	Auzoetako Emakumeen programa: kurtso amaierako bisitak / Programa mujeres de los barrios: reuniones de fin de curso	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 140 (140 E-M / 0 G-H) 11 Elkarte / 11 Asociaciones
	Emakumeen Ahalduntzerako Eskolak: Ezagutzera emateko astea. / Escuelas para el empoderamiento de las mujeres: Jornada de puertas abiertas	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 469 (444 E-M / 25 G-H)



Gobernu Ona / Buen Gobierno	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 9 (9 E-M / 0 G-H)
------------------------------------	--	---

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	655
	Salaketen kopurua / N° de denuncias:	38
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes con personas:	71
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes de seguridad ciudadana:	465
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidencias con afecciones al tráfico:	855
	Kontrol kopurua / N° de controles:	28
	Trafiko arau kopurua / N° de regulaciones:	789
	Istripu kopurua / N° de accidentes :	38
	Arrapatze kopurua / N° de atropellos:	1
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (N° de intervenciones)	202



	Animaliak / Animales:	76
	Obrak / Obras:	9
	Saltokiak / Establecimientos:	21
	Zaratak / Ruidos:	54
	Salmenta / Venta:	14
	Herri Jabaria / Espacio público:	8
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	15
	Administrazioa / Administración 187	Sarrerak / Entradas: 594 Irteerak / Salidas
	Hartutako animalien kopurua / Nº animales albergados:	9
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	113
Babes Zibia / Protección Civil	Formakuntza / Formación:	0
	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / Nº de voluntarios:	25
	Parte-hartze kopurua / Nº de intervenciones:	5
	Formakuntza / Formación:	0

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
0-30 urte bitarteko haur, nerabe eta gazteen ahalduntzea (herritar aktibo gisa parte hartzea) / Empoderamiento de niños, niñas, adolescentes y jóvenes, de 0-30 años (participación como sujetos activos)	Gazte plana: jolasparkea eraldatuz / Plan de juventud: Transformación de Parque Infantil	
	- Maiatzak 5 mayol / Txirrita parkea - Oretera Ikastola	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 20 (10 E-M / 10 G-H)
	- Maiatzak 20 mayo/ Txirrita parkea - Aisialdiko taldeak / Grupos tiempo libre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 27 (21 E-M / 6 G-H)
	- Maiatzak 24 mayo/ Txirrita parkea - Koldo Mitxelena LH 4 / EP 4	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 24 (7 E-M / 17 G-H)
	- Maiatzak 26 mayo/ Txirrita parkea - Bizarain Ikastola LH 6 / EP 6	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 26 (16 E-M / 10 G-H)
	Gazte Plana: etxebizitza sozial eta kolaboratiboa / Plan de Juventud: viviendas sociales y colaborativas. - Maiatzak 5 mayo / Merkatuza	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (9 E-M / 6 G-H)
UDAKO OPORRAK aisialdi hezitzailea eskaintzea / Oferta de tiempo libre educativo UDAKO OPORRAK	IZEN-EMATEAK / Inscripciones : - KANPAMENDUAK (ASTITZ - LARRAUN) - KANPAMENDUAK (LOUSADA)	50 (E-M / G-H) 50 (E-M / G-H)
Lehen hezkuntzako ikasleek duten euskara mailaren kalitatea eta euskaraz	“GU ERE BERTSOTAN” saioak / sesiones: - Maiatzak 8 mayo / Niessen kulturgunea	



komunikatzeko gaitasuna hobetzea, bertsolaritzaren bitartez. / Mejorar la capacidad comunicativa en euskera y la calidad del nivel de euskera del alumnado de primaria a través del bersolarismo.	- 17:00 ORERETA IKASTOLA	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 97 (x E-M / X G-H) Ikusleak / Público: 291
	- 18:00 KOLDO MITXELENA - BIZARAIN	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 48-41 (x E-M / X G-H) Ikusleak / Público: 267
	“GU ERE BERTSOTAN” saioak / sesiones: - Maiatzak 9 mayo / Niessen kulturgunea	
	- 17:00 BIZARAIN	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 98 (x E-M / X G-H) Ikusleak / Público: 294
	- 18:00 BIZARAIN - GAMON	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 41-42 (x E-M / X G-H) Ikusleak / Público: 249
	“GU ERE BERTSOTAN” saioak / sesiones: - Maiatzak 11 mayo / Niessen kulturgunea	
	- 17:00 GAMON	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 84 (x E-M / X G-H) Ikusleak / Público: 252
Herriko Haurreskoletako matrikulazio kanpainaren berri ematea / Divulgación de la	HAURRESKOLAK - MATRIKULAZIO KANPAINA (0-2 urte) /	



campaña de matriculación de las escuelas infantiles del municipio	ESCUELAS INFANTILES - CAMPAÑA MATRICULACIÓN (0-2 años)	
	• Maiatzak 2-11 mayo	
	• UZTARGI	Izen-emate kopurua / N° Inscripciones: 2 (0 E-M / 2 G-H)
	• GOIALDE	Izen-emate kopurua / N° Inscripciones: 3 (1 E-M / 2X G-H)

UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Sentsibilizazioa/ Sensibilización	Maiatzak 9: Merkataritzan aurten egingo diren jardueren aurkezpena / 9 mayo: Presentación de las actividades que se llevarán a cabo este año en el comercio.	
	Maiatzak22-ekainak9: Guraso euskaldunei zuzenduriko irratia tarteak emisioak 22 mayo-9 junio: Anuncios en la radio dirigidos a padres y madres euskaldunes	255 tarte/ emisiones 45 Euskal Irratia 45 Radio Euskadi 65 Info 7 100 Oiertzun irratia



KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y ejercer de facilitador a los diferentes agentes	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por los agentes: 25 Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los agentes: 24 Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por los agentes mediante subvenciones directas: 10
	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de fiestas: 3
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios	Auzoetako jaiak. Zenbat auzotan burutu diren jaiak / Nº de barrios en los que se han organizado fiestas: 3 Igantziako jaiak/fiestas Yanci: Maiatzak 12-14 mayo Zamalbideko jaiak/Fiestas Zamalbide: Maiatzak 13-15 mayo Alabergako jaiak/Fiestas alaberga Maiatzak 26-28 mayo Auzoetako jaiak. Auzoetan antolatutako ekimen kopurua / Nº de actividades organizadas en los barrios Igantzi: 21, Zamalbide: 28, Alaberga: 30



	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por los agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 12
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los agentes: 30
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak kopurua / Nº de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 2 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los hosteleros: 1
		Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los comerciantes: 1
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: 18 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 4 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 14
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: 3 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 3
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de danza: 5 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 4



		- Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 0
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Kontzertu kopurua. Eresbil / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de música. 10 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 10
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: 1 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1
Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza: 1 Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 1
Herriarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 4 Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzailerako kopurua / Comunicación. Nº de receptores de los boletines difundidos: 1.803



		Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios/as de la tarjeta de Cultura: 1.832
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 217 (163 E-M / 54 G-H)
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias: 2
	Madalenak / Madalenas	Madalenetako kartel lehiaketara aurkeztutako proposamen kopurua / Nº de propuestas presentadas al concurso de cartel de Madalenas 19
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 23
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 9 Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 3
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 8
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 336 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 1758
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Bisitari kopurua. / Exposiciones. Número de visitantes: 944 (482 E-M / 462 G-H)



LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / kultura eta Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Literatur solasaldiak (2) / Tertulias literarias (2) Irakurketa erraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión)	Partaideak / Participantes: 4 (4 E-M / 0 G-H) Partaideak / Participantes: 8 (8 E-M / 0 G-H) Partaideak / Participantes: 31 (30 E-M / 1 G-H)
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca	Irakurketa partekatua / Lectura compartida Ipuin kontaketa / Cuenta cuentos	Partaideak / Participantes: 35 (33 E-M / 2G-H) Partaideak / Participantes: 6 (5 E-M / 1 G-H)

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
-------------------	--------------------	---------------------



Bizimodu aktiboa sustatzea (Osasuna eta parte-hartzea sustatzea) / Promoción de la Vida Activa (Promover la salud y la participación)	"Gold Sprint" Lehiaketa / Competición "Gold Sprint"	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 40 (32 E-M / 8 G-H)
	"Txirrindularitza materiala birziklatzeko tailerra" / "Taller de Reciclaje de material ciclista"	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 30 (10 E-M / 20 G-H)
	Igeriketa Solidarioa (ADEMGIren alde) / Natación Solidaria (a favor de ADEMG)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 57 (27 E-M / 30 G-H)
	Erreterriako IV Saria Haurrentzako Txirrindularitza (Infantil / Alebin Kategorietan / IV Premio Erreteria Ciclismo (categorías Infantil / Alevín)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 90 (20 E-M / 70 G-H)
	Emakumeen Euskal Bira 2017	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 90 (E-M)
	I Familia Lasterketa Herrikoia – I. Carrera Popular Familiar "San Jose Ikastetxea"	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 500 (292 E-M / 208 G-H)
	Sara Carracelas IX. Igeriketa Saria / IX Premio Sara Carracelas Natación	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 41 (13 E-M / 28 G-H)
	Martxa Neurtuak (Urdabururen 75. urteurrena) / Marchas	Parte-hartzaile kopurua / Número de



	Reguladas (75º Aniversario Urdaburu)	Participantes: 202 (73 E-M / 129 G-H)
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 12.820 (6.780 E-M / 6.039 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 38.873 (19.203 E-M / 19.670 G-H)
		Ikastarogile Helduen Kopurua / Número de Cursillistas Personas Adultas: 561 (438 E-M / 123 G-H)
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 947 (486 E-M / 461 G-H)
		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona kopurua / Número de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 87 (49 E-M / 38 G-H)



	Ohiko jarduera ((Eskola-kirola / Kirol federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Futbol-7 Txapelketa. Partida kopurua / Torneo Fútbol-7: Número de Partidos: 100
		Eskola Kirolartida kopurua / Deporte Escolar. Número de Partidos: 112
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 105
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progra ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	4.821.436,81	1.499.848,16	1.438.583,04	1.321.109,91	27,40%
13200	Segurtasuna eta Orden Publikoa / Seguridad y Orden Público	35.000,00	35.000,00	0,00	0,00	0,00%
13500	Babes Zibila / Protección Civil	14.150,00	6.329,49	6.329,49	6.329,49	44,73%
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	598.381,86	221.769,88	221.090,37	205.111,19	34,28%
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base	960.892,91	758.790,46	717.120,46	301.312,02	31,36%
23110	Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio	1.796.424,44	1.423.597,40	1.110.889,40	507.714,04	28,26%
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1.066.000,00	286.702,37	286.702,37	286.702,37	26,90%



23150	Berdintasuna / Igualdad	175.817,02	110.569,37	52.846,84	42.672,98	24,27%
23160	Hautzaroa eta Nerabetsuna / Infancia y Adolescencia	575.626,48	334.861,53	265.861,53	119.259,93	20,72%
23170	Hirugarren Adina / Tercera Edad	665.844,77	337.205,00	244.716,70	123.990,82	18,62%
23190	Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos	1.195.500,00	481.458,30	481.458,30	481.458,30	40,27%
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo	99.811,00	99.811,00	42.730,21	7.558,37	40,27%
31100	Osasungarritasun Publikoa / Salubridad Pública	115.789,09	85.189,09	60.189,09	4.019,02	3,47%
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	787.351,07	434.328,39	301.371,91	187.651,50	23,83%
32300	Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria	782.687,00	470.845,87	470.845,87	245.976,47	31,43%
32600	Hezkuntzako Zerbitzu Osagarriak / Servicios Educativos Complementarios	1.551.450,00	643.512,08	643.512,08	643.512,08	41,48%
32700	Herritarren Bizikidetzat Sustatzea / Promoción Convivencia Ciudadana	61.270,86	25.529,54	25.529,54	15.337,31	25,03%
32701	Kultur Aniztasuna: Sentsibilizazioa / Diversidad Cultural:	50.000,00	9.272,47	7.272,47	7.272,47	14,54%



	Sensibilización					
32702	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	10.384,50	13.128,50	13.128,50	5.384,50	51,85%
32703	Nazioarteko Lankidetz / Cooperación Internacional	179.100,00	142.100,00	29.100,00	7.324,00	4,09%
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	3.428.078,05	2.979.966,13	309.403,33	182.065,52	5,31%
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	1.248.354,55	221.869,83	189.474,65	151.363,85	12,13%
33300	Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales	260.760,00	112.363,19	94.474,75	12.851,11	4,93%
33310	Erreteria Hiria Niessen	255.594,18	139.703,02	134.351,56	85.322,82	33,38%
33320	Merkatuzar	102.272,05	69.843,65	57.453,23	35.799,14	35,00%
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultura	1.199.076,10	893.835,94	475.381,35	324.992,60	27,10%
33510	Euskara	613.341,39	386.550,46	271.765,39	248.275,31	40,48%
33520	Euskaltegi	613.358,42	201.260,39	187.247,19	183.856,38	29,98%
33700	Astaldia Betetzeko Instalazioak / Instalaciones Tiempo Libre	15.000,00	4.058,81	4.058,81	4.058,81	27,06%



33710	Jubilatuen Etxea / Hogares Jubilados	184.151,00	94.295,39	94.295,39	51.732,88	28,09%
33720	Gazteria / Juventud	1.175.460,14	570.896,36	426.473,15	286.468,18	24,37%
33730	Gaztelutxo	11.000,00	1.217,90	1.217,90	1.217,90	11,07%
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas y Festejos	282.538,61	265.832,61	60.240,64	45.878,61	16,24%
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	1.408.867,99	889.927,48	818.724,78	556.482,35	39,50%
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	625.694,74	333.514,98	182.394,07	169.694,07	27,12%
43000	Merkataritza, Turismoa / Comercio, Turismo	11.866,00	1.866,00	1.866,00	0,00	0,00%
43200	Informazio Turistikoa / Información Turística	33.600,00	32.934,96	17.934,96	7.608,56	22,64%
43300	Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial	1.184.012,27	623.180,91	623.180,91	8.779,28	0,74%
92910	Bake Epaitegia / Juzgado De Paz	22.748,37	10.471,30	10.471,30	7.495,45	32,95%
GUZTIRA - TOTAL		28.218.691,67	15.253.438,21	10.379.687,53	6.883.638,99	24,39%



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
HHI (M. Zabaleta) eta Cristóbal Gamón (Sorgintxulo): Leho berriak jartzeko Proiektuen barruan definitutako obrak / Obras definidas en los Proyectos CEPA (M. Zabaleta) y Cristóbal Gamón (Sorgintxulo): Sustitución Ventanas	CERRAMIENTO S Y VENTANAS NORTERMIC, S.L.	127.416,63 € (BEZa barne) / 127.416,63 € (IVA incluido)	92.378,54€ (BEZa barne) / 92.378,54 € (IVA incluido)	2017/05/03 03/05/2017	HHI/CEPA: 40 lanegun/días laborales GAMON: 22 lanegun/ días laborales	EZ/No
Galtzarabordako Kiroldagian erorketak saihesteko eskaileretan babesa jartzeko obrak / Obras de protección en escaleras para evitar caídas en Polideportivo Galtzaraborda	CONSTRUCCIONES ORALUR, S.L.	13.333,47 € (BEZa barne) / 13.333,47 € (IVA incluido)	12.700 € (BEZa barne) / 12.700 € (IVA incluido)	2017/05/04 04/05/2017	15 laneguneko / días laborales	EZ/No



4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada 100%: 31 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 18	2	5.249	335 (8%)	0	257 (4%)	1	1	0	0
Aniztasuna Diversidad	1	0	185	0	0	0	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	1	1	170	0	0	0	0	1	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	82	3	9.233	1.694 (14,5%)	1 (1,22%)	16 (0,13%)	1	2	0	1
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	11	0	1.799	0	0	0	0	0	0	0
Hizkuntza	16	2	2.246	259 (9,9%)	0	20 (0,8%)	0	0	0	0



Politikoa Política Lingüística										
Kultura Cultura	%100 lanaldia/ jornada 100%: 9 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 2	0	1.631	14 (0,9%)	0	0	0	0	0	0
Liburutegia Biblioteca	%100 lanaldia: / 100% jornada: 7 ----- %50 lanaldia/ 50% jornada: 2	1	925	126 (10%)	0	17 (1,38%)	0	1	0	0
Kirolak Deportes	3	0	452	0	0	4 (0,86%)	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteke istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta,



baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.	independientemente de la asistencia.
--	--------------------------------------

5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización Bizitza aktiboaren sustapena/ Promoción de la vida activa	Madalenak: Jaietan Kulturarteko Janari Postua/ Puesto de comida intercultural	Uztaila/ Julio 22 / 23
	Madalenak: Munduko Jolasak haurrentzat/ Juegos del Mundo para niñas y niños	Uztaila/ Julio 22 edo/o 23

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Parte-hartzea sustatzea / Promover la Participación. Emakumeen Ahalduntzea / Empoderamiento de las Mujeres	Jai parekide eta barneratzaileagoak izan daitezen prozesua. Gogoeta saioa. / Proceso por unas fiestas más igualitarias e inclusivas. Sesión de reflexión	Uztailak 5 Julio



Indarkeriarik gabeko bizitzak / Vidas libres de violencia	Jai parekideen aldeko kanpaina abiatu eta tabernetan eta jai batzordean protokoloa banatu / Poner en marcha la campaña por unas fiestas igualitarias y repartir el protocolo ante agresiones en los bares y en la comisión de fiestas.	Madalenak
---	--	-----------

UDAL HIZKUNTZA POLITIKOA / POLITICA LINGÜISTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
Kultur Jarduerak Bultzatzea / Impulsar Actividades Culturales	Madalen Literatur Sariak (30. Jardunaldia) / Premios Literarios Madalen (30 Edición)	Uztailaren 22an sari banaketa / Reparto Premios 22 julio
Kanpo saltzaile ibiltarien sensibilizazioa / Sensibilización de los vendedores ambulantes	Egin keinu: hiztegitxo banatzea/ Reparto del diccionario básico "Egin keinu".	Uztailak 20-21 /20-21julio

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo	Gaztelekuak: Udako ekintzak eta irteera bereziak / Actividades estivales y salidas especiales: • 16:00 - 20:00	Ekainaren 27tik aurrera / Del 27 de junio en adelante



UDAKO OPORRAK asialdi eskaintza hezitzailea eskaintza / Oferta de tiempo libre educativo UDAKO OPORRAK.	UDAKO OPORRAK 2017 TXIKIAK (2011-2013) / UDALEKUAK (2005-2010)	
	1 Txanda: BERAUN / ERDIGUNEA - CENTRO	Ekainak 26 junio - Uztailak 7 julio
	2 Txanda: BERAUN / ERDIGUNEA - CENTRO	Uztailak 10-21 Julio
	UDAKO OPORRAK 2017 - KANPAMENDUAK - ASTITZ - LARRAUN (2005-2007) - LOUSADA (2001-2004)	Uztailak 1-10 Julio Uztailak 4-12 Julio
0-30 urte bitarteko haur, nerabe eta gazteen ahalduntzea (herriar aktibo gisa parte hartzea) / Empoderamiento de niños, niñas, adolescentes y jóvenes de 0-30 años (participación como sujetos activos)	Gazte plana: etxebizitza sozial eta kolaboratiboa - AURKEZPENAK/ Plan de juventud: viviendas sociales y colaborativas- PRESENTACIÓN - Merkatuzar - 18:00 - 20:00	Uztailak 5 Julio

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kulturgintza sustzea eta eragileei euren lana	Eragileen ekimenak/actividades de agentes: Txirigotak kalean / Chirigotas en la calle (Beti Prest)	Uztailak 1 Julio
	Eragileen ekimenak/actividades de agentes: Ozzinema Summer (Udako zinea / Cine de verano): “Peter y el dragón” (Ozzinema)	Uztailak 14 Julio



erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica cultural popular y ejercer de facilitador a los diferentes agentes	Eragileen ekimenak/actividades de agentes: Erromeria eguna (Ereintza)	Uztailak 15 Julio
	Eragileen ekimenak/actividades de agentes: Erretería dantzán (Ereintza)	Uztailak 16 Julio
	Eragileen ekimenak/actividades de agentes: Ozzinema Summer (Udako zinea / Cine de verano): “Mascotas” (Ozzinema)	Uztailak 28 Julio
	Eragileen ekimenak/actividades de agentes: Leonberger monografikoa / Monográfico Leonberger	Uztailak 29 Julio
	Eragileen ekimenak/actividades de agentes: San Inazio kontzertua (EMKE Banda)	Uztailak 31 Julio
	Niessen Kulturgunea. Eragileen ekimenak. / Niessen Kulturgunea. Actividades de los agentes: Beti Prest Txirigotak	Uztailak 2 Julio
	Niessen Kulturgunea. Eragileen ekimenak / Niessen Kulturgunea. Actividades de los agentes: OzZinema	Zehazteke / Por concretar
	Niessen Kulturgunea. Eragileen ekimenak / Niessen Kulturgunea. Actividades de los agentes: Itzatu Antzerki Taldea	Uztailak 9 Julio
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios: Lartzabal	Uztailak 1 - 2 Julio
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios: Gabierrota	Uztailak 14 - 16 Julio
	Atlantikaldia. Eragileekin bilerak / Atlantikaldia. Reuniones con los agentes	Hilabete osoan zehar / A lo largo de todo el mes
	Erakusketak. / Exposiciones. Hiri paisaiak / Paisajes urbanos	Uztailak 5 - 29 Julio



Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Madalenak	Uztailak 21 - 25 Julio
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizunak: / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculos de teatro: “Femmes” Hortzmuga Teatroa	Uztailak 8 Julio
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizunak: / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculos de teatro: “Freshcool” Tio Teronen semeak	Uztailak 24 Julio
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizunak. / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculos infantiles. Teatro de calle: “Mr. Pichichi” Philo eta Jole	Uztailak 25 Julio
Ahalduntze sozial eta pertsonala / Empoderamiento social y personal	Xenpelar tailerrak. Tailer monografikoak / Talleres monográficos: Argazkigintza gazteentzako / Fotografía para jóvenes	Uztailak 3 - 14 Julio
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintzak / Programación de Artes Escénicas y Música. Mediaciones para el teatro.: Jon Ander Alonso, Miren Gaztañaga, Eneko Sagardoy	Zehazteke / Por concretar
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herriatik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible	Egonaldiak / Residencias: Jon Ander Alonso, Miren Gaztañaga, Eneko Sagardoy “Heriotza bikoitza”	Uztailak 3 - 23 Julio
	Sareak sortu beste erakundeekin / Crear redes con otras entidades:	Zehazteke / Por concretar



de personas.		
--------------	--	--

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa	Master Class Zumba	Uztailak 2 Julio